

# PV DE CORRECTION

**LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 19 DÉCEMBRE 2023 - BUDGET  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
SPECIAL MEETING HELD ON DECEMBER 19, 2023 - BUDGET**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance extraordinaire du Conseil municipal, le lundi 19 décembre 2023 à compter de 18h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the special meeting of the Municipal council on Wednesday, December 19<sup>th</sup>, 2023 at 06:30 p.m.. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**

**The people below are present at this meeting at the Town hall**

M. Gerald Beaudoin, maire  
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;  
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/councillor n°2; (Arrivée à 18h32)  
M. Gregg Edwards, conseillère/councillor n°3;  
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5.

**Est absent de cette réunion/Is absent from this meeting :**

Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;  
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**

**Is also present, at this meeting at the Town Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

À 18h30, M. Gerald Beaudoin, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

**1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 06:30 p.m., Mr. Gregg Edwards president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2023-12-339

**2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Gregg Edwards  
**Appuyée par** Hélène Lavallée  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**QUE** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

**2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by**  
**Seconded by**  
**And unanimously carried by the councillors present**

**THAT** the agenda be adopted as proposed.

**ADOPTED**

**18h32 Lori Sutton-Carroll prend son siège.**  
**06 :32 p.m. Lori Sutton-Carrol takes her seat.**

# PV DE CORRECTION

2023-12-340

## 3- ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRE 2024

**CONSIDÉRANT QUE** conformément au premier paragraphe de l'Article 954 du Code municipal du Québec, le Conseil doit adopter un budget pour l'exercice financier 2024;

**CONSIDÉRANT QUE** conformément à l'article 956 du Code municipal du Québec, les délibérations du Conseil municipal et la période de questions lors de cette session portent exclusivement sur le budget;

**Il est proposé par** Gregg Edwards

**Appuyé par** Michael Allen

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** le budget pour l'exercice financier 2024 tel que déposé. Celui-ci indique :

<b>REVENUS</b>	<b>2024</b>
Taxes foncières	(793 202.00)
Taxes d'ordure/récup public	(81 753.00)
Taxes ordures/récup privé-Secteur 1	(20 874.00)
Taxes ordures/récup privé-Secteur 2	(3 206.00)
Taxe service de police	(57 400.00)
Taxe – Service protection incendie	(71 750.00)
Centre d'urgence 911	(4 000.00)
Compensation tenant lieu de taxes	(1 404.00)
Services rendus	(14 779.00)
Licence et permis	(2 600.00)
Droit de mutation	(35 000.00)
Amendes et pénalités	(1 000.00)
Intérêts	(22 000.00)
Autres revenus	(200.00)
Revenus de transferts	(188 770.00)
<b>Total</b>	<b>(1 297 938.00)</b>

<b>Affectations</b>	<b>2024</b>
Amortissement	(210 914.00)
Réserve élection PL49	7 300.00
Utilisation excédent affecté	(33 082.00)
<b>Total</b>	<b>(236 696.00)</b>

<b>DÉPENSES</b>	<b>2024</b>
Administration	492 126.00
Sécurité publique	295 765.00
Voirie	478 663.00
Hygiène du milieu	158 209.00
Santé et bien être	1 919.00
Aménagement, urbanisme et zonage	90 391.00
Loisirs et culture	17 561.00
<b>Total</b>	<b>1 534 634.00</b>

**ADOPTÉE**

## 3- ADOPTION OF THE PREVISION FOR THE 2024 BUDGET

**WHEREAS** under the first paragraph of Article 954 of the Municipal Code of Québec, the Municipal Council must adopt a budget for the 2024 fiscal year;

**WHEREAS** following Article 956 of the Municipal Code of Québec, the deliberations of the Municipal Council and the question period during this session relate exclusively to the budget;

**It is moved by** Gregg Edwards

**Seconded by** Michael Allen

**And unanimously carried be the present councillors**

**TO ADOPT** the budget for the fiscal year 2024 as presented. This indicates:

# PV DE CORRECTION

REVENUES	2024
Property taxes	(793 202.00)
Garbage/Recycling public	(81 753.00)
Garbage/Recycling privé	(20 874.00)
Police service tax	(3 206.00)
Tax – Fire protection service	(57 400.00)
Emergency center 911	(71 750.00)
Compensation in place of taxes	(4 000.00)
Services rendered	(1 404.00)
Licence and permit	(14 779.00)
Transfer tax	(2 600.00)
Fines and penalties	(35 000.00)
Interest	(1 000.00)
Other income	(22 000.00)
Transfer income	(200.00)
<b>Total</b>	<b>(188 770.00)</b>
	<b>(1 297 938.00)</b>

ASSINGMENTS	2024
Depreciation	(210 914.00)
Reserve election PL49	7 300.00
Use of allocated surplus	(33 082.00)
<b>Total</b>	<b>(236 696.00)</b>

EXPENDITURES	2024
Administration	492 126.00
Public security	295 765.00
Road	478 663.00
Environment and health	158 209.00
Health and well-being	1 919.00
Planning, town planning and zoning	90 391.00
Leisure and culture	17 561.00
<b>Total</b>	<b>1 534 634.00</b>

**ADOPTED**

2023-12-341

## **4-ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION 2024-2025-2026**

**ATTENDU QUE** l'article 956 du Code Municipal prévoit, entre autres, que le Conseil municipal doit préparer et adopter le programme des immobilisations de la Municipalité pour les 3 années financières subséquentes;

<b>Projet</b>	<b>2024</b>	<b>2025</b>	<b>2026</b>	<b>Financement</b>
Achat pick-up avec blade déneigement et saleuse	100 000\$			Surplus (100 000\$)
Remplacement des fenêtres de l'hôtel de ville			70 000\$	Subvention de la TECQ (70 000\$)
Génératrice fixe pour l'hôtel de ville	50 000\$			Subvention PRABAM (50 000.00\$)
Fosse septique du garage		30 000\$		Subvention de la TECQ (30 000\$)
Asphaltage du stationnement du garage	15 180\$			Subvention PRABAM (15 180\$)

# PV DE CORRECTION

Montée Stevenson +/- 700 mètres section nord(150 000) et reprofilage de fossés (50 000)		200 000\$		Subvention MTQ (200 00\$)
Nouveau camion de déneigement		150 000		Surplus non affectés (150 000\$)

**Conséquemment, il est proposé par** Michael Allen  
**Appuyé par** Lori Sutton-Carroll  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'ADOPTER** le programme triennal des immobilisations pour 2024-2025 et 2026,

**DE DISTRIBUER** un document explicatif du programme à chacune des adresses du territoire du Canton de Havelock, comme le permet l'Article 957 du Code Municipal du Québec.

**ADOPTÉE**

#### **4-ADOPTION OF THE THREE-YEAR IMMOBILIZATION PROGRAM 2024-2025-2026**

**WHEREAS** article 956 of the Municipal Code of Québec provides that the Municipal Council must prepare and adopt the program of immobilization for the Municipality for the following 3 financial years;

Projet	2024	2025	2026	Financement
Purchase of a truck equipped with a plow and salter	\$100,000			Surplus (\$100,000)
Replacement of Town Hall windows			\$70,000	TECQ grant (\$70,000)
Stationary generator for Town Hall	50 000\$			PRABAM grant (\$50,000.00)
Garage septic tank		\$30,000		TECQ grant (\$30,000)
Garage parking lot paving	15,180			PRABAM grant (\$15,180)
Montée Stevenson +/- 700 metres north section(150,000) and reprofiling of ditches (50,000)		\$200,000		MTQ grant (200 00\$)
New snow removal truck		150,000		Unallocated surplus (150 000\$)

**Consequently, it is proposed by** Michael Allen  
**Seconded by** Lori Sutton-Carroll  
**And unanimously carried by the present councillors**

**TO ADOPT** the three-year immobilization program 2024-2025-2026 **AND TO DISTRIBUTE** a copy of the three-year immobilization program to each address of the territory of the Township of Havelock, as permitted by article 957 of the Municipal Code of Québec.

**ADOPTED**

# PV DE CORRECTION

## 5- PÉRIODE DE QUESTIONS/QUESTION PERIODE

Aucun citoyen dans la salle / No citizens in the hall

2023-12-342

## 6-FERMETURE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par** Hélène Lavallée  
**Appuyée par** Michael Allen  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**Que** la séance soit levée à 18h36.

**ADOPTÉE**

## 6-CLOSURE OF THE MEETING

**It is moved by** Hélène Lavallée  
**Seconded by** Michael Allen  
**And unanimously carried by the councillors present**

**That** the meeting be adjourned at 06:36 p.m.

**ADOPTED**

---

**Gerald Beaudoin**

Maire  
Mayor

---

**Mylène Vincent**

Directrice générale greffière-trésorière  
Director General and Clerk-treasurer

Je, Gerald Beaudoin, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

---

\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\*